Translation

Translation Vocabulary

War & Policy الحرب والسياسة			
policy	السياسة	equality	المساواة
politician	سياسى (شخص)	justice	العدل/ العدالة
political party	حزب سياسي	injustice	الظلم
political leadership	القيادة السياسية	social justice	العدالة الاجتماعية
military	حربى / عسكرى	freedom	الحرية
armed forces	القوات المسلَّحة	elections	إنتخابات
martyrs	شهداء	parliament	البرلمان
bombs	قنابل	constitution	الدستور
explosive materials	مواد متفجرة	the state institutions	مؤسسات الدولة
extremism	التطرف	public referendum	استفتاء شعبي
terrorism	الإرهاب	vast majority	أغلبية ساحقة
terrorist	إرهابى (شخص)	minority	أقلية
terroristic deed / act	عمل إرهابي	diplomacy	دبلوماسية
targeted	مستهدف	democracy	الديموقراطية
civilian victims	ضحايا مدنيين	assassination	إغتيال
war captives	أسرى حرب	opposition	معارضة
civil war	حرب أهلية	nations	أمم/ دول
peace	سلام	patriotism	الوطنية/ حب الوطن
resistence	مقاومة	patriot	وطنى
independence	إستقلال	religion	دين/ ديانة
independent	مستقل	religious	دينى
negotiations	مفاوضات	security	الأمن
authority	سُلطة	safety	الأمان
revolution	ثورة	mass media	وسائل الإعلام
demonstrators	متظاهرين	press conference	مؤتمر صحفي
demonstrations	مظاهرات	news headlines	عناوين الصحف
demands	مطالب	dominate the headlines	يتصدر عناوين الصحف
national duty	واجب وطنى	domination	هيمنة/ سيطرة
national unity	الوحدة الوطنية	put an end to	يضع حدًا لـ
public opinion	الراى العام	priority	أولوية
people sects	طوائف الشعب	corruption	الفساد
sectarianism	الفتنة الطائفية	corrupted	فاسد
relations	علاقات	translucence	الشفافية
ties	روابط	integrity	النزاهة
settle	يستوطن/ يسوّي	internal	داخلي
settlement	استيطان/ مستوطنة/ تسوية	external	خارجي

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

confront (to)	يواجه/ يتصدى لـــ	stability	إستقرار
refugees	لاجئين	stable	مستقر
treaty	معاهدة	unstable	غير مستقر
campaign	حملة	conspiracy	مؤامرة
mass destruction weapons	أسلحة دمار شامل	rights	حقوق
nuclear weapons	أسلحة نووية	human rights	حقوق الإنسان
nuclear disarmament	نزع السلاح النووي	duties	واجبات
nuclear reactor	مفاعل نووي	responsibilities	مسئوليات
comprehensive	شامل	symbol	رمز
unite	يوحد	slogan	شعار
unity	وحدة	glory	مجد
belonging	الإنتماء	dignity	عزة / كرامة
cooperate	يتعاون	initiative	مبادرة
cooperation	التعاون	The united Nations	الأمم المتحدة
violate	ينتهك	The European Union	الإتحاد الأوروبي
grave violatioon	إنتهاك خطير	The Arab League	الجامعة العربية

Economy الإقتصاد

commerce = trade	التجارة	hard currency	عملة صعبة
commercial	تجاري	foreign currency	عملة أجنبية
trader = merchant	تاجر	national income	الدخل القومى
goods	بضائع/ سلع	taxes	الضرائب
products	منتجات	statistics	إحصائيات
invest	يستثمر	consume	يستهلك
investment	إستثمار	consumer	مستهلك
investor	مستثمر	consumption	إستهلاك
bargain	صفقة	rationalize	يرشّد
capital	رأس المال	rationalization	ترشيد
poverty	الفقر	profits	أرباح
qualified workforce	قوة عاملة مؤهلة	profitable	مربح
annual rate	معدل سنوي	cost of living	تكلفة المعيشة
inflation rate	معدل التضخم	living standard	مستوى معيشة
progress	التقدم	market	سوق/ يسوّق
prosperity	الإزدهار	marketing	تسويق
luxury	الرفاهية	network marketing	تسويق شبكي
welfare	الرخاء	stock market	البورصة
shortage	نقص	share	سهم/ حصة/ نصيب
heavy burdens	أعباء ثقيلة	the black market	السوق السوداء
an urgent solution to	حل عاجل لـ	maximum benefit	فائدة قصوى
a strong boost	دفعة قوية	mutual benefit	فائدة متبادلة
require	يتطلب	a conflict of interests	تعارض المصالح
requirements	متطلبات	common interests	مصالح مشتركة

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

supply and demand	العرض و الطلب	housing	الإسكان
sources	مصادر	developing countries	الدول النامية
resources	موارد	developed countries	الدول المتطورة
human resources	الموارد البشرية	Job opportunities	فرص عمل
earner	مورد/ مصدر دخل	economic pressures	الضغوط الاقتصادية
budget = balance	ميزانية	economic disaster	كارثة اقتصادية
expenses	نفقات/ مصروفات	economic depression	كساد اقتصادي
revenues	عوائد	economic recession	ركود اقتصادي
reduced prices	أسعار مخفضة	a massive project	مشروع هائل
financial reward	مكافأة مالية	long-term	طويل المدى
financial assistance	مساعدة مالية	short-term	قصير المدى
international finance	تمويل دولي	above average	فوق المتوسط
self sufficiency	الإكتفاء الذاتي	below average	أقل من المتوسط

Individual & Society الفرد والمجتمع

social conventions	الأعراف الاجتماعية	harrasment	التحرش
social phenomenon	ظاهرة اجتماعية	raping	الإغتصاب
widespread phenomenon	ظاهرة منتشرة	slums	العشوائيات
a crisis of conscience	أزمة ضمير	family planning	تنظيم الأسرة
anti-social behaviour	سلوك معادي للمجتمع	birth rate	معدل المواليد
irresponsible behaviour	سلوك غير مسئول	death rate	معدل الوفيات
members of society	أفراد أو أعضاء المجتمع	population explosion	الانفجار السكاني
civilisation	الحضارة/ المدنية	rural areas	المناطق الريفية
civilized society	مجتمع متحضر	urban areas	المناطق الحضرية
classes of society	طبقات المجتمع	elderly people	كبار السن
multicultural society	مجتمع متعدد الثقافات	teenagers	المراهقين
international community	المجتمع الدولي	ancestors	أجداد
positive attitude	موقف ايجابي	descendants	أحفاد
vital role	دور حيوي	commit suicide	ينتحر
strength of character	قوة الشخصية	pass laws	يسن القوانين
self expression	التعبير عن النفس	enforce law	يفرض القانون
selfish	أناني	strict laws	قوانين صارمة
selfishness	الأنانية	severe punishment	عقاب صارم
temper	طبع/ مزاج	exert efforts	يبذل الجهود
tendency	اتجاه/ ميول	potentials	قدرات كامنة
optimistic	متفائل	virtues	فضائل
optimism	التفاؤل	vices	رذائل
pessimistic	متشائم	be easy prey for	يكون فريسة سهلة لـ
pessimism	التشاؤم	intimate friendship	صداقة حميمة
neglect	يهمل	handicapped	معاق
negligence	إهمال	special needs	احتياجات خاصة

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

Nature & Environment الطبيعة والبيئة

natural	طبيعي	atmospheric pressure	الضغط الجوي
natural phenomenon	ظاهرة طبيعية	geographical location	موقع جغرافي
humidity = moisture	رطوبة	square kilometer	كيلومتر مربع
flood	فيضان	deforestation	إزالة الغابات
withstand drought	يقاوم/ يتحمل الجفاف	desertification	التصحر
earthquake	زلزال	reclaim the desert	يستصلح الصحراء
volcano	بركان	desert reclamation	استصلاح الصحراء
hurricane	إعصار	environmental pollution	التلوث البيئي
tornado	زوبعة	noise pollution	التلوث السمعي/ الضوضائي
waterfall	شلال / مسقط مياه	visual pollution	التلوث البصري
extinct	ينقرض / منقرض	harmful emissions	إنبعاثات ضارة
extinction	إنقراض	disturb the balance of nature	يخل بتوازن الطبيعة
instinct	غريزة	hibernation	البيات الشتوي
life cycle	دورة الحياة	endangered species	فصائل معرضة للخطر
pesticides	مبيدات حشرية	creatures	مخلوقات
chemical fertilizers	أسمدة كيميائية	marine life	الحياة البحرية
organic fertilizers	أسمدة عضوية	coral reefs	الشعاب المرجانية

Science, Education & Technology العلم والتعليم والتكنولوجيا

educational	تعليمى	creativity	الإبداع / الإبتكار
educational qualifications	مؤهلات تعليمية	creative ideas	أفكار إبداعية
compulsory education	التعليم الإلزامي	reforms	اصلاحات
cultural identity	الهوية ثقافى	deterioration	تخلف / تدهور
aware	واع	principles	مبادىء
spread awareness	ينشر الوعي	values	قيم
raise awareness about	يزيد الوعي بـ	manners	سلوكيات/ أخلاق
knowledge	المعرفة	motives	دوافع/ حوافز
talent	موهبة	critical thinking	التفكير النقدي
talented	موهوب	constructive criticism	نقد بنَاء
eliminate illiteracy	يمحو الأمية	corner stone	حجر الزاوية
impact = influence	تأثير	scientific progress	التقدم العلمي
convincing argument	حجة مقنعة	scientific revolution	ثورة علمية
widen horizons	يوسع الآفاق	heavenly religions	أديان سماوية
imagination	خيال	heritage	تراث
brain drain	هجرة العقول العلمية	masterpieces	روائع أدبية
modern technology	التكنولوجيا الحديثة	communications	الاتصالات
modern inventions	الإختراعات الحديثة	smart phone	هاتف ذكي
information technology	تكنولوجيا المعلومات	satellite	قمر صناعي
web blog	مدونة على الإنترنت	privacy	خصوصية
social networking sites	مواقع التواصل الاجتماعي	develop new techniques	يُطور أساليب جديدة

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

Health الصحة

medicine	طب / دواء	surgeon	جراح
drugs	أدوية/ عقاقير/ منشطات	surgery	جراحة
lungs	الرئتين	intensive care	العناية المركزة
heart	القلب	medical care	الرعاية الطبية
kidneys	الكليتين	health care	الرعاية الصحية
liver	الكبد	hygiene	النظافة الشخصية
backbone	العمود فقرى	sanitation	النظافة العامة
tissues	أنسجة	transplant	عملية زرع عضو
muscles	عضلات	Infect	يعدي/ يصيب بالعدوى
artery	شريان	infection	عدوى
addict	يدمن	infectious disease	مرض معدي
addiction	إدمان	epidemics	اوبئة
addicted to	مدمن لـ	diagnose	يشخص المرض
cancerous tumour	ورم سرطاني	diagnosis	تشخيص
prevention	الوقاية	symptoms	أعراض المرض
take preventive measures	يتخذ إجراءات وقائية	digestion	الهضم
spread diseases	ينشر الأمراض	blood circulation	الدورة الدموية
vaccine	مصل/ لقاح	blood transfusion	نقل الدم
vaccination	التطعيم	blood donation	التبرع بالدم

Sport الرياضة

fair play	اللعب النظيف	championship	بطولة
sports equipment	أجهزة رياضية	competition	منافسة
individual sport	رياضة فردى	the World Cup	كأس العالم
team sport	رياضة جماعية	African Cup of Nations	كأس الأمم الإفريقية
athletics	العاب قوى	fans	مشجعين/ جمهور
athletes	رياضيين	fanaticism = extremism	تعصب
footballer = football player	لاعب كرة قدم	spectators	مشاهدين/ متفرجين
enrich	تثرى (تغنى)	set example	يكون نموذج/ مثل
honour	شرف / يكرم	unite peoples	توحد الشعوب
tolerance	التسامح	victory	نصر
physical fitness	اللياقة البدنية	defeat	يهزم / هزيمة

General Words and Idioms كلمات ومصطلحات عامة

public amenities	المرافق العامة	monuments	أثار
public transport	المواصلات العامة	sightseeing	زيارة المعالم
flyovers	كبارى علوية	miracles	معجزات
disrupt traffic	يُعطل المرور	attract	يجذب
destination	مقصد/ جهة الوصول	tourist attractions	مواطن الجذب السياحي
concepts	مفاهيم	attractive	جذاب

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

obstacles	عوائق/ عقبات	tourism	السياحة
a thorny problem	مشكلة شائكة	reinforce	يعزز
impression	إنطباع	reinforcement	تعزيز
hospitality	كرم الضيافة	bravery = courage	شجاعة
inevitable	حتمي	outstanding	بارز / مميز
temporary	مؤقت	contradiction	تضارب/ تناقض
permanent	دائم	globalization	العولمة
contributions	إسهامات	vast area	مساحة شاسعة
perseverance	مثابرة	resort to	يلجأ إلي
double efforts	يُضاعف الجهود	mixed blessing	نعمة ونقمة
turning point	نقطة تحول	double-edged weapon	سلاح ذو حدين
be widely recognized	معترف به علي نطاق واسع	contrary to expectations	علي عكس التوقعات
crucial factor	عامل حاسم	exceed expectations	يفوق التوقعات
conclusive evidence	دليل قاطع	alleviate suffering	يخفف المعاناة
witness a great shift	يشهد تحولا كبيرا	imminent danger	خطر وشيك الحدوث
indomitable will	إرادة لا تُقهر	potential threat	تهديد محتمل
of his own free will	بإرادته الحرة	in varying degrees	بدرجات متفاوتة
an enormous challenge	تحدي هائل	to an unprecedented degree	بدرجة غير مسبوقة
exceptional circumstances	ظروف استثنائية	a suitable opportunity	فرصة مناسبة (مواتية)
contemporary	معاصر	ambiguous	غامض
loyalty	ولاء	ambiguity	غموض
faithfulness	إخلاص	contaminate	يلوث / يدنس
commemorate	يخلد / يحيي ذكرى	contamination	تلويث / تدنيس
immortal	خالد	claims	إدعاءات
immortality	الخلود	ruins	بقايا / أطلال
owe to	يدين لـ	purify	ينقي / يصفي
neutral	محايد	purity	نقاء / صفاء
neutrality	حياد / حيادية	pure	نقي / صافي
wasteful = extravagant	مسرف / مبذر	reckless	طائش / متهور
wastefulness = extravagancy	إسراف / تبذير	recklessness	طيش / تهور
nightmare	كابوس	jealous	غيور
propaganda	دعاية	jealousy	غيرة
undermine	يهدم/ يقوّض	outlet	منفذ / متنفس
integrate into	يندمج في	implant into	يغرس في
integrated	متكامل	migrate	يهاجر
homesickness	الحنين للوطن	migration	هجرة
face to face	وجهًا لوجه	trustworthy = reliable	جدير بالثقة
take into consideration	يضع في الإعتبار	around the clock	على مدار الساعة
pros and cons	مميزات وعيوب	a means not an end	وسيلة لا غاية
try hard	يسعى جاهدًا	give a hand	يمد يد العون / المساعدة
do his best	يفعل ما بوسعه	risk his life	يخاطر بحياته

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

How To Translate

نصائح مهمة للترجمة:

* لا ترجمة لكلمة دون قراءة الجملة، ولا ترجمة لجملة دون قراءة الفقرة، ولا ترجمة للفقرة دون التعرف علي السياق العام. فالترجمة ليست مجرد نقل كلمة أو لفظ، وإنما هي نقل مفاهيم الكلام بكل ما حولها من إيحاءات تربطها بالنص من خلال الألفاظ.

لذا فالترجمة أساسًا هى فن نقل المعنى.

يظن الكثير ان صعوبة الترجمة تكمن في صعوبة الكلمات والمفرادات المعطاة، ولكن البناء اللغوي السليم للجملة المعطاة هو البداية الصحيحة لضمان الحصول علي درجة سؤال الترجمة.

ادرس هذه الملاحظات جيدا قبل البدء فى الترجمة

1) حدد البناء السليم للجملة، واليك هذا المثال:

"لقد حققت مصر إنجازات عظيمة خلال العشرين سنة الاخيرة"

فابدأ كالآتي:

حدد هذة العناصر

1	2	3	4
فاعل	فعل	مفعول	باقي الجملة

إذن فاعل الجملة ← (مصر) والفعل ← (حققت) والمفعول ← (انجازات)

إذا الإجابة المقترحة هي :

Egypt has made great achievements during the last twenty years.

ملحوظة: تجنب دائما الترجمة الحرفية التي تؤدى إلي تحطيم الشكل السليم للجملة. فمثلا :

"مازلنا نعاني من مشكلة البطالة"

"Still suffer from problem of unemployment" (X)

وهذه ترجمة طالب لم يطبق قواعد اللغة وبالتالي فالجملة خطأ تمامًا والصحيح هو:

"We are still suffering from the problem of unemployment"

2) حدد زمن الجملة: هل هو مضارع أم ماضي أم مستقبل أم مزيج من الأزمنة:

"لقد نجحت مصر في جمع شمل القادة العرب وسيكون لهذا أثرا طيبا علي عملية السلام"

لاحظ : الجملة هنا تحتوي علي أكثر من زمن. الجزء الأول مضارع والآخر مستقبل.

Egypt has succeeded in closing the ranks of the Arab leaders and this will have a great effect on the peace process.

3) تعامل بشكل صحيح مع (Verb to be):

لأن تركيب الجملة في اللغة العربية قد يؤدي إلي نسيانه، نقول"الطالب ماهر". أين فعل الجملة؟

في الواقع هي جملة سليمة ولا تحتاج فعل في اللغة العربية لكن في الانجليزية لابد من الفعل.

فنقول : "The student is clever"

4) تعامل بشكل صحيح مع (verb to have): يملك – لديه – عنده – يقتنى – يتناول – .....

فمثلا "لدينا الكثير من الموارد الطبيعية" هنا أين الفاعل وأين الفعل؟ المعنى المفهوم ضمنيا لكلمة "لدينا" هو (نحن نمتلك) وتكون الترجمة: "We have a lot of natural resource."

5) المفعول المطلق ليس له مقابل فى اللغة الانجليزية ولا يترجم ولكن يستخدم ظرف يدل على معناه:

Be greatly developed	تطورت تطوراً كبيراً
Be (greatly) seriously interested in	يهتم إهتماماً كبيراً بـ
Be gradually improved	تحسنت تحسناً تدريجياً
Punish ..... severely	يعاقب ..... عقابا شديداً
grew seriously worse.	ازداد سوءاً بشكل خطير

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

6) الصفة تصف الأسم وتكون عادةً قبله، أما الظرف يصف الفعل ويكون عادةً بعده ومعظم الظروف تنتهى بـــ "ly":

He is a foolish boy. انه ولد أحمق He behaves foolishly. إنه يتصرف بحماقة

7) عند ترجمة المضاف و المضاف إليه من العربية إلى الانجليزية يتم عكسهم (بمعنى ان المضاف إليه يأتى أولًا):

هناك إعلانات كثيرة عن وظائف متاحة علي صفحات الانترنت.

There are a lot of advertisements about available jobs on **the internet pages**.

*** قد تستخدم " of" عندما يكون المضاف اليه غير عاقل مع وضع المضاف قبل المضاف إليه مثل:**

The ministry of Education وزارة التعليم - The problem of unemployment مشكلة البطالة

*** تستخدم "S" الملكية عندما يكون المضاف اليه عاقل مثل:**

My parents' house. (منزل والدي ') ملكية جمع - My mother's house. (منزل والدتي 's) ملكية مفرد

8) أحياناً نضطر الى دمج كلمات فى اللغة العربية عند ترجمتها الى الإنجليزية:

مثال: قام أبى بشراء ..... = أشترى أبى ..... = ... My father bought

9) عند ترجمة حروف الجر من العربية للانجليزية أو العكس لاحظ أن بعض الأفعال فى العربية يتبعها حروف جر بينما مرادفها بالإنجليزية لا يتبعه حرف جر، ولاحظ أيضًا أن حروف الجر بالإنجليزية ليس لها معنى ثابت ومعناها قد يتغير حسب موقعها فى الجملة.

فمثلا : ترجمة هذه الجملة " مدرسي مسرور من عملي" "My teacher is pleased with my work"

من الخطأ أن نقول (Pleased from)

أيضًا "الطفل خائف من الأسد" "The child is afraid of the lion."

من الخطأ القول (afraid from)

الآن ترجم هذه الجملة " نحن نحتفل بعيد الطفولة" We celebrate the Child day.

" نحن استمتعنا بالحفلة" We enjoyed the party.

وإليك بعض هذه الأفعال التى لا تحتاج إلى حروف جر بعدها:

affect	يؤثر علي	admire	يعجب بـ
celebrate	يحتفل بـ	owe	يدين بـ
feel	يشعر بـ	include	يشتمل علي
join	يلتحق بـ	sacrifice	يضحي
enjoy	يستمتع بـ	recognize	يتعرف علي
arrest	يقبض علي	obtain	يحصل علي
reach	يصل إلي	fear	يخشي أن

10) احفظ تصريفات الافعال الشائعة حتي تتمكن من كتابة الجملة في زمنها الصحيح:

فمثلًا : "لقد **أصبح** تطوير التعليم من أهم الاهداف التي تسعى الحكومة لتحقيقها"

Developing education has become one of the most important aims which our government tries to achieve.

لاحظ هنا استخدام المضارع التام والذي يتكون من (has & have + p.p.) وقد فضلنا استخدام هذا الزمن لوجود نتيجة وأثر لهذا الحدث الان.

11) الضمائر المستترة فى العربية يجب إظهارها عند الترجمة إلى الإنجليزية:

نفخر بأن التعليم هو المشروع القومي الأول في مصر.

We're proud that education is the first national project in Egypt.

12) لام التعليل تترجم إلى أحد روابط الغرض: **In order to / so as to / to + المصدر**

سهرت طوال الليل **لأنهي** جميع أعمالي. I sat up all night so as to get all my work over.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

13) لاحظ ترجمة هذه الصيغ:

It is + adj. + for + مفعول + to + inf. ⟵ * (من + صفة + لـ.....) تترجم إلى

من الأفضل لنا أن نتعلم اللغات الاجنبية لانها وسيلة للاتصال بين الناس

It is better for us to learn foreign.

فاعل + have/ has + to + inf. ⟵ * (علي + مفعول + ان.....) تترجم إلى

علينا أن نتواصل مع الدول الأجنبية

We have to communicate with foreign countries.

14) لاحظ عند ترجمة الضمائر المتصلة فى اللغة العربية إلى الإنجليزية تترجم كالآتى:

*** الضمير المضاف إلى فعل يترجم إلى (ضمير مفعول her – me –him– them– us):**

إن تعلم اللغات الأجنبية **يمكننا** من قراءة الصحف العالمية.

Learning foreign languages enables us to read the international newspapers.

*** الضمير المضاف إلى اسم يترجم إلى (صفة ملكية my-their-her- his -our- its- your):**

يزور مصر كثير من السياح كل عام لمشاهدة **أثارها** القديمة

Every year, a lot of tourists visit Egypt to watch its ancient monument.

15) الصفة المسبوقة بـ (the) ولا يتبعها أسم تترجم إلى اسم جمع فى اللغة العربية:

the rich الأغنياء – the poor الفقراء - the dumb البكم

16) الأسماء المعنوية (بصفة عامة) لا تأخذ the عند ترجمتها إلى الإنجليزية:

honour	الشرف	virtue	الفضيلة	peace	السلام
beauty	الجمال	love	الحب	friendship	الصداقة
truth	الصدق	progress	التقدم	honesty	الأمانة

يرجع التقدم فى الزراعة والصناعة والطب إلى العلم الحديث.

Progress in agriculture, industry and medicine is due to modern science.

ولكن إذا خصصنا وقلنا التقدم فى مصر ..... The progress in Egypt

17) الأسماء التى لا تجمع Uncountable Nouns لا تأخذ أداة المعرفة the إلا فى حالة التخصيص:

paper	الورق	luggage	الأمتعة	baggage	الحقائب
grass	العشب	money	المال	oil	الزيت
electricity	الكهرباء	information	معلومات	news	أخبار

18) بعض حروف التوكيد فى اللغة العربية ليست لها ترجمة (مثل إن وأن):

إن الصناعة هى أساس التنمية Industry is the basis of development.

19) حرف الـ (س) وكلمة (سوف) المرادف لهما فى اللغة الإنجليزية هو زمن المستقبل البسيط:

ستبنى الحكومة مدارس كثيرة The government will build a lot of schools.

20) لاحظ ترجمة هذه الحروف إلى الإنجليزية (قد/ لقد):

*** لقد + فعل ماضى وفى الجملة إشارة تدل على الماضى البسيط تترجم إلى ماضى بسيط:**

لقد اتصل بى أمس هاتفياً. He telephoned me yesterday.

*** لقد / قد + فعل ماضى بدون أى إشارة تدل على الماضى تترجم لمضارع تام:**

لقد ساعد العلم الإنسان على أن يحيا حياة مريحة.

Science has helped man to live (lead) a comfortable life.

*** قد + فعل مضارع فإن ذلك يدل على الاحتمال و نستخدم may:**

قد يشهد هذا العام تطورات هائلة نحو السلام.

This year may witness immense development towards peace.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

21) لن + فعل مضارع يقابله فى الإنجليزية مستقبل بسيط منفى: future simple

I won't do that again. لن أفعل ذلك مرة أخرى

*** لم + فعل مضارع يقابله فى الإنجليزية ماضى بسيط منفى: Past simple**

Ahmed did not attend my birthday party. لم يحضر أحمد حفل عيد ميلادى

23) لاحظ ترجمة فعل الكون من العربية للإنجليزية

*** كان + فعل مضارع يقابله فى الإنجليزية ماضى مستمر:**

Dad was reading the paper when the doorbell rang. كان والدى يقرأ الصحيفة عندما دق جرس الباب

*** كان + فعل مضارع يقابله فى الإنجليزية الماضى البسيط إذا دل على عادة فى الماضى:**

كان القدماء المصريون **يبنون** أهرامهم من الحجارة

The Ancient Egyptians built their pyramids of stones.

*** كان + قد + فعل ماضى يقابله فى الإنجليزية الماضى التام :**

When I arrived at the cinema the film had started. عندما وصلت إلى السينما كان الفيلم قد بدأ.

24) يراعى زمن الجملة وصيغتها (مبنى للمجهول أم مبنى للمعلوم)

Tourism is considered an important source.	تعتبر السياحة مصدراً هاما
We consider tourism an important source.	نحن نعتبر السياحة مصدراً هاماً

25) يجب ان نتخير الألفاظ الانجليزية الصحيحة :

I held my bag when I left home. أمسكت بحقيبتي حين غادرت المنزل

I caught the thief before he escaped. أمسكت باللص قبل ان يهرب

ترجمة Verb to be

قد يجد الطالب أو المترجم المبتدئ – في بعض الأحيان صعوبة في ترجمة verb to be إلي العربية. وتأتي تلك الصعوبة غالبًا في اصراره علي إظهاره في الجملة العربية، واستخدام فعل الكينونة للتعبير عنه وللتغلب علي تلك المشكلة توجد لدينا عدة طرق مختلفة يمكن اتباع أحدها للترجمة، وهي كما يلي:

1) اسقاط الفعل من الجملة العربية:

- The manager is absent today. المدير غائب اليوم

2) ترجمة الفعل بضمير شخصي في اللغة العربية:

- Egypt is the heart of the Arab Nation. مصر هي قلب الامة العربية

3) ترجمة verb to be بفعل اخر في العربية غير فعل الكينونة طبقا لما يمليه السياق وهذه اكثر الطرق اتباعا وأيسرها في نقل المعنى كاملا وبشكل واضح واليك الامثلة التالية :

1- Democracy is a corner stone in our world today. تشكل الديمقراطية حجر زاوية في عالمنا اليوم.

2- The era of despotism is warning away. أن عهد الاستبداد أخذ في الزوال.

3- The wedding was last week. تم عقد القران الاسبوع الماضي.

4- Rolex is a gold watch. ساعة رولكس مصنوعة من الذهب.

5- A knife is for cutting. تستخدم السكين للقطع.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

Translations & Answers

A) Translate into Arabic:

1- We should honour great writers and thinkers, especially those who have published distinguished works.

◄ يجب أن نكرم الكتاب والمفكرين العظماء، وخصوصًا هؤلاء الذين نشروا أعمالًا مميزة.

2- We all appreciate the profession of teaching because a good teacher builds a good citizen.

◄ كلنا نقدّر مهنة التدريس لأن المعلّم الجيد يبني مواطنًا جيدًا.

3- A good teacher should be responsible and serious, and care for the needs of students.

◄ يجب على المعلّم الجيد أن يكون على قدر المسئولية وأن يكون جادًا، وأن يهتم باحتياجات الطلاب.

4- Egyptian women have always played a vital role in development projects.

◄ دائمًا ما لعبت المرأة المصرية دورًا حيويًا في مشروعات التنمية.

5- It is important for people to separate their work from their home life.

◄ من المهم بالنسبة للناس أن يفصلوا حياتهم في العمل عن حياتهم في المنزل.

6- In 2003, Dr. Karimat El-Sayed won an award as one of the world's best scientists.

◄ في عام 2003، فازت الدكتورة كريمات السيد بجائزة كواحدة من أفضل العالمات في العالم.

7- The problem with freelance work is that you don't always get regular work.

◄ مشكلة العمل المستقل أنك لا تحصل دائمًا على عمل منتظم.

8- Scientific research is very important, as it paves the way towards a better life.

◄ البحث العلمي هام جدًا، حيث أنه يمهد الطريق نحو حياة أفضل.

9- Everyone should play a positive role in developing our country and achieving progress.

◄ يجب على كل فردٍ أن يلعب دورًا إيجابيًا في تطور البلاد وتحقيق التقدم.

10-Mariam and Ahmed had their teeth checked by the dentist last Tuesday.

◄ لقد قام كلٌ من مريم وأحمد بفحص أسنانهم لدى طبيب الأسنان يوم الثلاثاء الماضي.

11-The government is trying to improve the educational system to keep up with world challenges.

◄ تحاول الحكومة تطوير منظومة التعليم لمواكبة التحديات العالمية.

12-Unemployment is a serious problem that the public and private organizations must solve.

◄ البطالة مشكلة خطيرة يجب على كلٍ من المنظمات العامة والخاصة حلها.

13-Personal skills are qualities that are needed if you want to succeed in your career.

◄ المهارات الشخصية هي المواصفات المطلوبة إذا أردت أن تنجح في حياتك المهنية.

14-Unfortunately, the factory closed, and the workers were made redundant.

◄ للأسف، تم إغلاق المصنع وتسريح العمال.

15-The Industrial Revolution started in England towards the end of the eighteenth century.

◄ لقد بدأت الثورة الصناعية في إنجلترا قبيل نهاية القرن الثامن عشر.

16-People who are interested in space holidays are worried about the horrible side effects

◄ الناس المهتمون بقضاء العطلات في الفضاء يشعرون بالقلق من الآثار الجانبية الرهيبة.

17-The tourists needn't have brought umbrellas because it is not going to rain.

◄ لم يكن السياح بحاجةٍ لجلب المظلات حيث أنها لن تمطر.

18-Cairo underground metro lines serve millions of people all over Greater Cairo.

◄ تخدم خطوط مترو الأنفاق بالقاهرة ملايين الناس في جميع أنحاء القاهرة الكبرى.

19-Social networking is a double-edged weapon, so we should use it wisely.

◄ إن وسائل التواصل الإجتماعي سلاحٌ ذو حدين، لذا يجب أن نستخدمها بحكمة.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

20-Every year, the cells under the bark of a tree harden and become new wood.

◄ كل عام، تتصلب الخلايا أسفل لحاء الشجرة وتصبح خشبًا جديدًا.

21-Egypt's share of the Nile water is a historic right that Egypt has defended throughout its history.

◄ إن حصة مصر من مياه النيل حقٌ تاريخي دافعت عنه مصر طوال تاريخها.

22-Protecting endangered species and cleaning lakes and seas has a positive effect on the environment.

◄ إن حماية الفصائل المهددة وتنظيف البحيرات والبحار له تأثيرٌ إيجابي على البيئة.

23-The destruction of forests is causing great damage to the environment and may lead to the extinction of many species.

◄ تدمير الغابات يسبب ضررًا كبيرًا للبيئة وربما يؤدي إلى إنقراض العديد من الفصائل.

24-Education should be directed towards fulfilling the needs of society.

◄ يجب توجيه التعليم نحو الوفاء باحتياجات المجتمع.

25-Egypt enjoys an ancient civilisation so we should keep our cultural heritage.

◄ تتمتع مصر بحضارةٍ عريقةٍ، لذا يجب علينا المحافظة على تراثنا الثقافي.

26-The Open University is a university for people who want to study, but can't leave home for some reason.

◄ الجامعة المفتوحة هي جامعة للناس الذين يرغبون في الدراسة ولكن لا يستطيعون ترك منازلهم لسببٍ ما.

27-The Great Wall of China was built according to the emperor's orders to protect China from the raiders.

◄ لقد بُني سور الصين العظيم وفقًا لأوامر الإمبراطور لحماية الصين من الغزاة.

28-Yehia Haqqi was one of the pioneers of modern literature because he developed a new style of writing.

◄ لقد كان يحيى حقي واحدًا من رواد الأدب الحديث لأنه طوّر أسلوبًا جديدًا للكتاب.

29-We should reduce the rate of environmental pollution by planting more trees and rationalizing the use of energy.

◄ يجب علينا تقليل معدل التلوث البيئي عن طريق زراعة المزيد من الأشجار وترشيد استخدام الطاقة.

30-The demand for water has increased over the years and this has led to water scarcity in many parts of the world.

◄ لقد تزايد الطلب على الماء بمرور السنوات وقد أدى ذلك إلى ندرة المياه في أجزاء كثيرة من العالم.

31-Natural disasters are events caused by forces of nature and lead to massive destruction of lives and property.

◄ الكوارث الطبيعية هي أحداث تتسبب فيها قوى الطبيعة وتؤدي إلى تدمير هائل للأرواح والممتلكات.

32-Some scientists believe that if machines became smarter than humans, they would be able to create unimaginable weapons and destroy humanity.

◄ يعتقد بعض العلماء أنه لو أصبحت الآلات أذكى من البشر، فإنها ستتمكن من صنع أسلحة لا يمكن تخيلها وتدمر البشرية.

33-Since the industrial revolution began in 1750, CO_2 levels have risen by more than 30% and methane levels have risen more than 140%.

◄ منذ أن بدأت الثورة الصناعية في عام 1750، ازدادت مستويات ثاني أكسيد الكربون بنسبة تزيد عن 30% وازدادت مستويات الميثان بنسبة تزيد عن 140%.

34-The government does its best to enable the Egyptian citizen to face the high cost of living.

◄ تبذل الحكومة قصارى جهدها لتمكين المواطن المصري من مواجهة ارتفاع تكلفة المعيشة.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

35-Peace gives us a golden chance to carry out useful projects as it saves money spent on wars and destructive weapons.

◄ يمنحنا السلام فرصةً ذهبية لتنفيذ مشروعاتٍ مفيدة حيث أنه يوفر الأموال التي يتم إنفاقها على الحروب والأسلحة المدمرة.

36-The Nile is the artery of life in Egypt, so it is a must to keep every drop of the Nile water.

◄ نهر النيل هو شريان الحياة في مصر، لذا فإنه من الضروري أن نحافظ على كل قطرة من مياه النيل.

37-The Egyptian State is determined to reach an ideal organization of the 2019 African cup of Nations.

◄ إن الدولة المصرية عازمةٌ على الوصول لتنظيمٍ مثالي لبطولة الأمم الأفريقية 2019.

38-Egypt is one of the countries that have several attractions for tourists from all parts of the world.

◄ مصر إحدى البلدان التي لديها العديد من أماكن الجذب للسياح من جميع أنحاء العالم.

39-Foods that contain vitamins are often called protective foods because they protect us from many serious diseases.

◄ الأطعمة التي تحتوي على الفيتامينات تسمى الأطعمة الوقائية لأنها تحمينا من كثيرٍ من الأمراض الخطيرة.

40-Modern societies need enormous amounts of power for heating, lighting and industry.

◄تحتاج المجتمعات الحديثة إلى كميات هائلة من الطاقة للتدفئة والإضاءة والصناعة.

41-Scietists try hard to find a cure for many incurable diseases like cancer.

◄ يحاول العلماء جاهدين إيجاد علاج لكثيرٍ من الأمراض المستعصية مثل السرطان.

42-All applicants for the job should have experience in using the computer.

◄ ينبغى على كل المتقدمين للوظيفة أن يكون لديهم خبرة في استخدام الكمبيوتر.

43-Our age is the age of the atom, space and great medical achievements.

◄ إن عصرنا هو عصر الذرة، والفضاء والإنجازات الطبية العظيمة.

44-The whole society should help homeless children grow up to become good citizens.

◄ يجب على المتجمع كله مساعدة الأطفال المشردين لكي ينشأوا ويصبحوا مواطنين صالحين.

45-The government is trying to solve traffic problems by constructing new roads and flyovers.

◄ تحاول الحكومة حل مشكلات المرور عن طريق بناء طرق جديدة وكباري علوية.

46-When you travel abroad, you have to know very well about the country you are travelling to.

◄ عندما تسافر للخارج، يجب أن تعرف جيدًا عن البلد التي تسافر إليها.

47-In peace times, money can be used for building new factories, improving health care and solving the problems of housing and transport.

◄ في أوقات السلم، يمكن استخدام الأموال لبناء مصانع جديدة، وتحسين الرعاية الصحية وحل مشكلات الإسكان والمواصلات.

48-Sports and games play an important role in building up the body and the character.

◄ تلعب الرياضات والألعاب دورًا هامًا في بناء الجسد والشخصية.

49-Mohamed Salah has been named the 2018 Confederation of African Football Player of the year.

◄ لقد فاز محمد صلاح بجائزة الإتحاد الأفريقي كأحسن لاعب كرة قدم لعام 2018.

50-School activities help students learn some values like cooperation,respect for others, self-confidence and perseverance.

◄ الأنشطة المدرسية تساعد الطلاب على تعلم بعض القيم مثل التعاون، واحترام الآخرين، والثقة بالنفس، والمثابرة.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

B) Translate into English:

1- لقد كتب الروائي عبد التواب يوسف العديد من كتب الأطفال المثيرة.

► The Novelist Abdul Tawab Youssuf has written a lot of exciting books for children.

2- بمجرد أن رأيت الحادث، اتصلت بالشرطة وحضروا علي الفور.

► As soon as I had seen the accident, I called the police and they came at once.

3- في مصر القديمة، استخدم الناس نوعاً من النباتات الطويلة يسمي البردي في صناعة الورق.

► In Ancient Egypt, people used a kind of tall grass called papyrus to make paper.

4- لحسن الحظ كانت المشكلة سهلة جداً علي أخي ليحلها.

► Fortunately / Luckily, the problem was so easy that my brother could solve.

5- سوف تتمتع المدارس بكافة الوسائل التعليمية والتكنولوجيا الحديثة.

► Schools will enjoy all educational means and modern technology.

6- هل تعلم أن أول أطباء أسنان في العالم كانوا مصريين؟

► Do you know that the first dentists in the world were Egyptians?

7- احترس! هذا المكان أعمق من أن يسبح فيه الأطفال.

► Watch out! This place is too deep for children to swim in.

8- يستطيع رواد الفضاء ممارسة رياضة انعدام الوزن أثناء مهمتهم في الفضاء.

► Astronauts can do weightless sports during their missions in space.

9- لم يعد الفضـاء غامضـًا بفضل المجهودات العظيمة للعلماء.

► Space is no longer ambiguous / mysterious thanks to the great efforts of scientists.

10- نحن نعلم الآن أن الزروع والأشجار يستمدون غذائهم من الهواء والتربة.

► We now know that plants and trees get their food from air and soil.

11- التكنولوجيا الحديثة سلاح ذو حدين لذا يجب أن تستعمل بحرص.

► Modern technology is a double-edged weapon, so it should be used carefully.

12- سألتني صديقتي ليلى عما فعلت ليلة أمس ورددت أني قد نمت مبكراً.

► My friend, Leila asked me about what I had done the night before and I replied that I had slept early.

13- أخبرني علاء أنه كان دائما عاملاً مجتهدا ولذلك فهو مؤهل لهذه الوظيفة.

► Alaa told me that he was always a hard worker, so he was qualified for that job.

14- من المحتمل أن يكون السياح من اليابان لأن في أيديهم علم ياباني.

► Tourists are probably from Japan because they have a Japanese flag in their hands.

15- تساعد الكباري العلوية في حل مشكلة المرور في المدن الكبيرة.

► Flyovers help to solve the problem of traffic in big cities.

16- ما هو نوع الموسيقى الشعبية الذي تقترحه ليسمعه السياح؟

► What kind of music do you recommend for tourists to listen to?

17- توقفنا عن شراء الخبز من السوبرماركت عندما عرفنا أنه أرخص في المخبز.

► We stopped buying bread from the supermarket when we knew it is cheaper at the bakery.

18- تستطيع أن تعبر عن رأيك بشرط أن تحترم الآخـرين.

► You can express your opinion provided that you respect the others.

19- يجب عليك أن تتذكـر دائمـا أنك أقوي من المخدرات المـدمـرة.

► You should always remember that you are stronger than destructive drugs.

20- إذا لم يُصَب والدي في قدمــه لأصبـح لاعب كرة قدم.

► If my father hadn't been injured in his foot, he would have been a footballer.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

21- أود أن أعرف كيف يؤثر القمر علي البحار علي سطح الأرض.

► I'd like to know how the moon affects seas on the earth.

22- يجب علي الوالدين توجيه ورعاية أبنائهم ليواصلوا رحلة الحياة بأمان.

► Parents should direct and care for their children to continue their journey in life safely.

23- ندرة المياه قد تكون سببا في اندلاع الحروب بين الدول في المستقبل.

► Lack of water may be a reason for breaking out wars among nations in the future.

24- إن العمل الجماعي يقوي الروابط و القيم الإنسانية بين الناس.

► Team work strengthens human ties and values among people.

25- لابد أن نشجع الاستثمارات الأجنبية في مصر من أجل تحسين الاقتصاد القومي.

► We should encourage foreign investments in Egypt to improve national economy.

26- إن الخيال العلمي عادةً ما يكون محاولة جادة للكتابة عن شكل الحياة في المستقبل أو في عالم آخر.

► Science fiction is usually a serious attempt to write about life in the future or in another world.

27- تبذل الحكومة أقصي جهدها لإيجاد فرص عمل للشباب وبناء مساكن لهم.

► The government does its best to find job opportunities for the youth and build houses for them.

28- الأمية مشكلة اجتماعية خطيرة ولا بد أن نبذل المزيد من الجهود لحلها.

► Illiteracy is a serious social problem that we should exert / make more efforts to solve.

29- إن هناك الآن دليلًا قاطعًا علي أن استخدام الكيماويات السامة في الزراعة والصناعة يسبب الكثير من الأمراض.

► There is now a conclusive evidence that using toxic chemicals in agriculture and industry causes a lot of diseases.

30- يجب أن يتعاون الأفراد مع وزارة البيئة للتخلص من الكميات الهائلة من القمامة و المخلفات التي تؤدي إلى تدمير البيئة.

► Individuals should cooperate with the ministry of environment to get rid of the huge amounts of rubbish and waste that lead to the destruction of the environment.

31- لقد نجحت مصر في الفوز بحقوق تنظيم كأس الأمم الإفريقية 2019.

► Egypt has won the right to organize the African Cup of Nations.

32- تبذل الأمم المتحدة جهودا كبيرة لمكافحة الفقر والأمراض في مختلف أنحاء العالم من خلال وكالات متخصصة.

► The United Nations exerts great efforts to fight poverty and diseases all over the world through specialized agencies.

33- نحتاج إلي التكنولوجيا الحديثة لكي تساعدنا في حل الكثير من المشكلات مثل التغير المناخي والاحتباس الحراري.

► We need modern technology to help us solve a lot of problems like climate change and global warming.

34- يحتوي الكون علي ملايين النجوم و الكواكب التي تبعد ملايين الأميال عن الأرض.

► The universe contains millions of stars and planets which are millions of miles away from the earth.

35- ينبغى ان يكون للمشاهير من الكتاب والعلماء والرياضين دور مؤثر فى مساعدة الجمعيات الخيرية.

► Famous writers, scientists and sportsmen should have an effective role in helping charities.

36- مصر فخورة بعلمائها الذين حققوا إنجازات علمية هائلة في جميع المجالات.

► Egypt is proud of its scientists who have realised great achievements in all fields.

37- كتب يحيى حقى البوسطجى و التى كان لها تأثير ايجابى على الرواية العربية.

► Yehia Haqqy has written "The postman" which had a positive effect on the Arabic novel.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

38- يشهد عصرنا الحالي طفرة هائلة في عالم الاتصالات و التكنولوجيا الحديثة.

► Our present / current age witnesses a great leap in the world of communications and modern technology

39- تلعب وسائل الاعلام دورًا حيويًا في توعية الناس بمخاطر التلوث.

► Mass Media plays a vital role to make people aware of the hazards / dangers of pollution.

40- أصبح العالم قرية صغيرة بفضل العولمة.

► The world has become a small village thanks to globalization.

41- تعلّم مهارات التفكير الناقد تساعدنا على مواجهة تحديات العصر.

► Learning critical thinking skills helps us face the challenges of the age.

42- يجب أن يلتحق الطالب بالكلية التى تناسب مواهبه و قدراته.

► Every student should join the faculty which is suitable for his talents and potentials / abilities.

43- معظم الصحف والمجلات يتم صناعتها من الورق المعاد تدويره.

► Most newspapers and magazines are made from recycled paper.

44- هل تعتقد أن الكتاب الالكترونى سيحل يوما ما محل الكتاب التقليدى؟

► Do you think that the e-book will one day replace the traditional book?

45- عليك أن تظهر الاحترام والتقدير لوالديك ومعلميك بشكل دائم.

► You should always show respect and appreciation towards your parents and teachers.

46- تذكر دائما ان العمل الجاد هو السبيل الى حياة ناجحة فى كل المجالات.

► Always remember that hard work is the only way to a successful life in all fields.

47- زيادة ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي هي السبب الرئيسي للاحتباس الحراري.

► Increasing carbon dioxide in the atmosphere is the main cause of global warming.

48- زراعة المزيد من الأشجار في المناطق الحضرية له تأثير ايجابي علي صحة سكانها.

► Growing more trees in urban areas has a positive effect on the health of their population.

49- لقد كتب نجيب محفوظ الكثير من الروايات التي ترجمت إلى لغات عديدة.

► Naguib Mahfouz wrote a lot of novels which have been translated into many languages.

50- يفضل بعض الناس استثمار أموالهم في المشروعات المربحة.

► Some people prefer investing their money in profitable projects.

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

Exercise on Translation

A) Translate into Arabic:

1- Music can be used for entertainment as well as for treating some physical and mental illnesses.

.....◄

2- Some time has to be devoted to reading in order to help us gain more knowledge and acquire better attitudes.

.....◄

3- Tourism is a cultural aspect through which people can exchange ideas about many issues and interests.

.....◄

4- Egypt has amazing works of ancient engineering such as Abu Simbel temples that were carved into a cliff in 1250 BC.

.....◄

5- Egypt is organizing the 2019 African Cup of Nations and we hope that our team will win it.

.....◄

6- Protecting our rights in Nile water is a matter of national security, so all Nile Basin countries have to respect the signed agreements.

.....◄

7- Football fans are the main factor to guarantee the success of the organization of the African Championship.

.....◄

8- We have to do our best to reject extremism among football fans in Egypt because it's a sport after all.

.....◄

9- We all realise that millions of people around the world are still deprived of clean and safe drinking water.

.....◄

10-It is a necessity to manage the use of water properly by carrying out modern irrigation projects.

.....◄

11-Egypt did not, does not and will never allow approaching its legal share of Nile water.

.....◄

12-A nation's progress is made with the help of the sincere efforts exerted by all devoted citizens.

.....◄

13-Justice which is one of the basic values in all social systems was recommended by all religions and called for by all prophets.

.....◄

14-To make paper from wood, logs are broken into small pieces which are mixed with chemicals and then bleached.

.....◄

15-We should participate in improving our economy and minimizing economic recession.

.....◄

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

16-At present, different measures have been taken to attract as many tourists as possible.

.....◀

17-The Suez Canal is the shortest shipping route between Europe and Asia, as it acts as an alternative to Cape of Good Hope route.

.....◀

18-We should educate children at an early age about the importance of water and the need for its conservation.

.....◀

19-Creative thinking, which is essential for success in life, is the process by which individuals come up with new ideas.

.....◀

20-Thomas Edison invented a machine called the phonograph when he was experimenting to improve the efficiency of a telegraph transmitter.

.....◀

21-Sports reinforce morals and values vital to society, like honesty and teamwork which makes us succeed by focusing on the group's glory.

.....◀

22-Throughout the world, our Arab scientists have fascinated the world with their amazing contributions and discoveries.

.....◀

23-In the future, the world's supplies of oil will dry up, so our vehicles will need a completely new form of energy.

.....◀

24-Some scientists believe that genetically modified food is the only solution to the problem of food shortage in developing countries.

.....◀

25-Every country sharing in the Olympic Games tries hard to win so as to raise its flag before millions of spectators.

.....◀

26-Sports have become one of the most effective means of achieving peace and stability throughout the world.

.....◀

27-Scientists tell us that the best way to protect endangered species is to protect the places where they live, so they can have a better chance of survival.

.....◀

28-Without reclaiming the desert and building more and more factories in the new cities, it will be impossible to face the serious problem of over-population.

.....◀

29-This program will help fulfill the aspirations of the Egyptian people and enable Egypt to play a critical role in achieving prosperity and stability for the region.

.....◀

30-Team sports teach us that success is achieved by putting the group above individual glory.

.....◀

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

31-Being a good citizen requires a lot of civilized behaviour like helping the people in need.

.....◀

32-Research has proved that people whose diets are rich in vitamins are less likely to develop some types of cancer.

.....◀

33-Global warming means a gradual increase in the earth's temperatures caused by polluting gases such as carbon dioxide.

.....◀

34-Many of us are very worried about the future of our planet and unless we can find a way of solving the problems we have made, then the environment will suffer even more.

.....◀

35-Pollution can be defined as the human alteration of chemical or physical characteristics of the environment to a degree that is harmful to living organisms.

.....◀

36-The widespread use of mobile phones, cheaper air travel, the appearance of the internet and social networking sites have changed the way we think, work and live.

.....◀

37-Travel and experiences of other cultures can open people's eyes to different ways of life and make them more tolerant of other people.

.....◀

38-Some of the most important aims of education are to build up an Egyptian citizen who is able to face the future and to create a productive society.

.....◀

39-The rights and the position of women have been gradually improving and nowadays the role of women in society is equal to that of men.

.....◀

40-At the medical level, technology can help treat more sick people and consequently save many lives and combat very harmful viruses and bacteria.

.....◀

41-Egypt needs a powerful and reliable energy system to support its long-term economic development.

.....◀

42-We face a lot of problems such as pollution, climate change, the destruction of rainforests as well as the extinction of thousands of species of animals and plants

.....◀

43-Everyone who has traveled into space has described the magical feeling of looking down on the Earth as it spins below you.

.....◀

44-Egypt exports many crops to other countries, but it imports a lot of wheat.

.....◀

45-Building new cities in the desert may be an effective solution to the problem of overpopulation in Egypt.

.....◀

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

46-Setting up more huge projects will contribute to solving the problem of unemployment.

.....◄

47-Every year, thousands of people in Africa die because of famines, droughts and civil wars.

.....◄

48-Without light and heat that we get from the sun, there would be no life on earth.

.....◄

49-Increasing production and reducing imports will contribute to improving the Egyptian economy.

.....◄

50-We should teach our children how to keep the environment and reduce pollution.

.....◄

B) <u>Translate into English:</u>

1- تبذل الحكومة قصارى جهدها لتحسين علاقات مصر مع دول حوض النيل.

►.....

.....

2- حصل نجم كرة القدم المصري محمد صلاح على لقب أفضل لاعب إفريقي للعام الثاني على التوالي.

►.....

.....

3- تتطلع جماهير كرة القدم المصرية لمشاهدة أداء المنتخب المصري في نهائيات كأس الأمم الإفريقية.

►.....

.....

4- إن نهر النيل هو أساس الحياة في مصر والحفاظ عليه واجب وطني وديني.

►.....

.....

5- لقد أصبح أمرًا حتميًا أن نتوقف عن إهدار المياه في البيوت والأماكن العامة.

►.....

.....

6- لا شك أن أساليب الري التقليدية تهدر كميات كبيرة من مياه النيل دون داعي.

►.....

.....

7- قد تواجه مصر نقصًا في الموارد المائية عقب بناء سد النهضة في أثيوبيا.

►.....

.....

8- الإرهاب لا دين له ولا وطن فهو أداة يستخدمها أصحاب الأجندات الخاصة.

►.....

.....

9- يتخذ الإرهابيون الدين ستار لتحقيق أهدافهم الشريرة ضد الوطن والمواطنين.

►.....

.....

10- يسقط الكثير من الأبرياء ضحايا للعمليات الإرهابية.

►.....

.....

11- يستهدف الإرهابيون المساجد والكنائس لضرب الوحدة الوطنية.

►.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

12- يجب على كل دول العالم التعاون في مواجهة الفكر المتطرف.

►.....

.....

13- ستظل مصر شامخة بأبنائها ولن تخضع لأحد مهما كانت الأسباب.

►.....

.....

14- تجري الاستعدادات على قدم وساق لتستضيف مصر بطولة كأس الأمم الإفريقية 2019.

►.....

.....

15- تعطي الحكومة اهتمامًا كبيرًا لبناء المصانع في سيناء وصعيد مصر والوادي الجديد.

►.....

.....

16- تقدم الحكومة كل التسهيلات الممكنة لرجال الأعمال العرب والأجانب لاستثمار أموالهم في مصر.

►.....

.....

17- إن الضوضاء التي تسببها المدنية الحديثة تؤثر تأثيرًا سيئًا على صحتنا.

►.....

18- السياحة من أهم مصادر الدخل في العديد من الدول.

►.....

.....

19- إن زراعة الصحراء وبناء المدن الجديدة ينمي الإقتصاد القومي ويحل الكثير من المشاكل الاجتماعية.

►.....

.....

20- هل تعتقد أن هناك تعارضًا بين العولمة والهوية الوطنية.

►.....

21- تهتم الحكومة اهتمامًا كبيرًا بالمرأة وتوفر لها التعليم والوظائف والرعاية الصحية والاجتماعية.

►.....

.....

22- بفضل وسائل الإعلام والأقمار الصناعية أصبح العالم قرية صغيرة.

►.....

.....

23- ذهبت إلى معرض الكتاب الدولي واشتريت بعض الكتب المفيدة.

►.....

.....

24- يفضل الكثير من الناس استخدام المخصبات العضوية لتفادي كثير من الأمراض.

►.....

.....

25- تشارك كثير من دول العالم في معرض القاهرة الدولي للكتاب كل عام.

►.....

.....

26- إن تنظيم الوقت والعمل الشاق هما أساس النجاح في أي عمل نقوم به.

►.....

.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

27- السجن هو المكان المناسب للإرهابيين ومرتكبي الجرائم.

►.....

28- يجب وضع خطط عاجلة لمواجهة أي تغيرات مناخية مفاجئة.

►.....

.....

29- تقوم الدولة بإنشاء العديد من المستشفيات لتوفير الرعاية الطبية لكافة المواطنين.

►.....

.....

30- تستخدم الطاقة الشمسية لتوليد الكهرباء في بعض محطات الطاقة العملاقة.

►.....

31- علينا أن نهتم بالمشروعات الإنتاجية لكي نرفع مستوي المعيشة.

►.....

.....

32- يجب أن يوجَه البحث العلمي لحل مشكلات المجتمع.

►.....

33- للقراءة دورًا حيويًا في تنمية الوعي بين الأفراد.

►.....

34- علينا جميعًا مواجهة الشائعات بالمعلومات الحقيقية وذلك من أجل الاستقرار.

►.....

.....

35- يرى الكثيرون أن العولمة تخدم الدول الغنية على حساب الدول الفقيرة.

►.....

.....

36- علينا بترشيد استخدام المياه العذبة وإلا سنواجه الظمأ مستقبلًا.

►.....

.....

37- إن كثرة المال لا توفر بالضرورة حلولًا لكل المشاكل التي نواجهها.

►.....

.....

38- بناء السدود أمر ضروري للتحكم في الأنهار التي تسبب الفيضانات.

►.....

.....

39- الرياضة تحمي الشباب من كثير من الأمراض النفسية والاجتماعية.

►.....

40- ينبغي علينا بذل المزيد من الجهود لحماية البيئة من التلوث السمعي والبصري.

►.....

.....

41- المعرفة قوة وهي ما يميز البشر عن غيرهم من المخلوقات.

►.....

.....

42- إن ممارسة الرياضة لها أثر ايجابي علي صحة الإنسان ونشاطه الذهني.

►.....

.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

43- عُقدت الكثير من المؤتمرات الدولية لمحاولة الوصول إلى حل لمشكلة الاحتباس الحراري.

►.....

.....

44- العلم والعمل هما السبيل الوحيد لتحقيق الرفاهية والتقدم لأي أمة.

►.....

45- يجب علينا معاملة ذوي الاحتياجات الخاصة بطريقة تشجعهم على الاندماج في المجتمع.

►.....

.....

46- إن مسئوليتنا هي أن نقوم بكل شيئ نستطيعه لحماية وطننا.

►.....

47- يجب أن نغرس في أبنائنا حب العمل والانتماء ونشجعهم على الإبداع.

►.....

.....

48- يتطلب تحقيق الإكتفاء الذاتي من الغذاء استخدام أساليب الزراعة الحديثة.

►.....

.....

49- يجب أن ننشئ الأطفال على حب الوطن واحترام الوالدين.

►.....

.....

50- يؤدي السلام إلى التقدم والرخاء بينما تؤدي الحروب إلى الدمار والمجاعات.

►.....

.....

51- لم يجد العلماء دليلًا علي وجود حياة علي الكواكب الأخري حتي الآن ومع ذلك يجب أن نستمر في استكشاف الفضاء.

►.....

.....

52- الذين يعيشون في المدن معرضون لأخطار التلوث البيئي أكثر ممن يعيشون في الريف.

►.....

.....

53- يعتبر التعلم مدى الحياة من المفاهيم الجديدة التي تهدف الى تنمية مهارات العمل لدي الافراد.

►.....

.....

54- إن الجهود التي تُبذل من أجل تحسين الصحة لا يمكن أن تتم بنجاح إلا بتعاون الأفراد مع الحكومة.

►.....

.....

55- لابد أن نبذل قصارى جهدنا لجذب المزيد و المزيد من السياح حتى يمكننا أن نزيد دخلنا القومي.

►.....

.....

56- لا يمكن لأحد أن ينكر أن عمليات زراعة الأعضاء قد تطورت بشكل هائل في السنوات الأخيرة.

►.....

.....

57- القراءة مفتاح المعرفة لذا يجب ان نشجع الشباب على القراءة.

►.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

58- يعتبر مترو الأنفاق واحدًا من أعظم الإنجازات الهندسية، وهو يسهم مساهمة عظيمة فى حل مشكلة المواصلات فى القاهرة الكبرى.

►.....

.....

59- يجب أن تحاول مصر زيادة الإنتاج الزراعي وتحقيق الاكتفاء الذاتي.

►.....

.....

60- تربية الأطفال لا تعني ان نمنحهم ما يطلبون لأن هذا يفسدهم.

►.....

.....

61- تنشئ الحكومة مشروعات عملاقة لتوفير فرص عمل للشباب و زيادة الدخل القومي.

►.....

.....

62- هل تعتقد أن استكشاف الفضاء مضيعة للوقت والمال؟

►.....

63- تولى الحكومة إهتمامًا بالغًا بإصلاح التعليم ليتماشى مع متطلبات العصر.

►.....

.....

64- تبنى العلاقات الخارجية للدول على أساس المصالح المشتركة فيما بينها.

►.....

.....

65- الزلازل والأعاصير والبراكين من الكوارث الطبيعية التي تسبب دمارا هائلا.

►.....

.....

66- مهارات الحاسب الآلي ضرورية للغاية لأداء الكثير من الأعمال في الوقت الحالي.

►.....

.....

67- أختى تتحدث ثلاث لغات أجنبية بطلاقة.

►.....

68- حصلت أختى على أعلى تقدير فى مادة الرياضيات الاسبوع الماضى.

►.....

69- أنكر المتهم أنه قام بسرقة الخزينة وقال أنه كان فى زفاف أحد أقاربه.

►.....

.....

70- تبذل الحكومة ما بوسعها للتحكم في الأسعار ورفع مستوي المعيشة.

►.....

.....

71- الغذاء الصحي ضروري لتجنب الإصابة بكثير من الأمراض.

►.....

.....

72- تعكس الموسيقى ثقافة المجتمع كما تعبر عن مدى رقيه وحضارته.

►.....

.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

73- بدأ الأحتفال بموكب كبير من السيارات تحركت نحو الميدان الرئيسى.

► .....

.....

74- يعتبر سور الصين العظيم من أهم عجائب العالم القديم.

► .....

75- أتمنى لو استطعت حضور الحفل ولكنى لسوء الحظ كنت خارج القاهرة.

► .....

.....

76- البيئة الريفية لها أثر ايجـابي علي صحة الناس ولذا يفضل الكثيرون الحياة في المناطق الريفية.

► .....

.....

77- تلعب المدرسة دورًا فعالًا في خلق جيلٍ واعٍ بتحديات المستقبل.

► .....

.....

78- لا شك أن التفكير الإيجابي يمنح الشخص ثقةً بنفسه ويجعله قادرًا علي مواصلة حياته بشكل أفضل.

► .....

.....

79- بالرغم من مزايا المفاعلات النووية ولكن أي تسرب إشعاعي يمكن أن يسبب أضرارا هائلة.

► .....

.....

80- إن الارتفاع المستمر في درجة حرارة الأرض ستكون له تأثيرات خطيرة علي كل الكائنات.

► .....

.....

81- بدون النباتات و الحيوانات، سوف يكون من المستحيل بالنسبة لنا أن نظل أحياء علي هذا الكوكب.

► .....

.....

82- تعتمد كثير من الدول علي محطات الطاقة النووية للحصول علي الكهرباء.

► .....

.....

83- يجب أن نشجع المواطنين علي شراء المنتجات المحلية وهذا سوف يساعد في تحسين الاقتصاد القومي.

► .....

.....

84- يجب أن تهتم الحكومة بتنمية المناطق الريفية وبخاصة في صعيد مصر.

► .....

85- إن حرق الوقود و إزالة الغابات يسببان تغيرًا مناخيًا خطيرًا.

► .....

.....

86- الماء أصل الحياة فلا تُفسد البيئة بتلويث مياه النيل.

► .....

.....

87- ثبت علميًا أن الشيكولاتة لها بعض الفوائد الصحية للقلب.

► .....

.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

88- تُسهم مصر في تحقيق السلام في العالم وخاصة في منطقة الشرق الأوسط.

►.....

.....

89- في بعض المنازل الحديثة تستخدم الطاقة الشمسية في تسخين المياه.

►.....

.....

90- قراءة الأدب العالمي تُثري ثقافة المرء وتجعله أكثر تسامحا تجاه الآخرين.

►.....

.....

91- يمكن أن تتسبب الفيضانات في تدمير الكثير من المنازل وتشريد الآلاف من الناس.

►.....

.....

92- مما لا شك فيه أن مصر قادرة علي مواكبة الدول المتقدمة وتحقيق التقدم في كل المجالات.

►.....

.....

93- إذا تغير توازن الطبيعة فإن الحياة على الأرض ستكون في خطرٍ كبير.

►.....

.....

94- لا بد من تشجيع الناس علي القراءة عن طريق انشاء المزيد من المكتبات العامة.

►.....

.....

95- يجب أن ننشر الوعي بين الناس بأهمية الوقاية من الأمراض المختلفة.

►.....

.....

96- حماية آثارنـا والمحافظة عليها واجب قومي لأنهـا كنـوز لا تُقدر بثمن.

►.....

.....

97- نهر النيل يوفر معظم احتياجات مصر من المياه، ولكن من الضروري أيضًا اكتشاف المزيد من المياه الجوفية.

►.....

.....

98- لا بد أن نقنع الناس بالتبرع بالدم لأن هذا يساعد في إنقاذ حياة الكثيرين من البشر.

►.....

.....

99- إن لدى مصر الكثير من الموارد الطبيعية التي يجب أن نستغلها الاستغلال الأمثل.

►.....

.....

100- لابد من إعادة النظر في الخريطة السكانية لمصر و نشجع الناس علي الانتقال إلي المدن الجديدة.

►.....

.....

D.M.RAZK موقع الدكتور محمد رزق معلم الكيمياء التعليمي

موقع الدكتور محمد رزق التعليمي

امسح الباركود بالموبيل لتثبيت التطبيق وتحميل كل الملازم مجانا وبسرعه

MR

حمل التطبيق الأن

GET IT ON Google Play

ملازم ابتدائي | ملازم اعدادي | ملازم ثانـــوي | كورسات ونتائج امتحانات

موقع الدكتور محمد رزق
Dr.MoRizK